



Plantes médicinales de Mongolie

Bilan Floristique

Jean-Pierre Nicolas



CLARINS

INTRODUCTION

A la demande des responsables de l'aire protégée de 100 000 hectares située dans le Khenti au Nord Ouest de la Mongolie, Jean-Pierre Nicolas a réalisé des enquêtes ethnobotaniques durant l'été 2011.

Un bon nombre d'espèces végétales a été identifié. Parmi celles-ci, les plantes médicinales utilisées dans la médecine traditionnelle mongole ont été retenues. Une partie de ces plantes figurent dans ce document.

Elles ont été sélectionnées parmi les espèces recueillies lors d'enquêtes de terrain sur l'état de la ressource en terme de plantes médicinales. Un inventaire des plantes en danger, a été fait.

Ce bilan floristique est une base documentaire qui sert entre autres de références aux usagers sur les plantes médicinales à protéger ou pour lesquelles il est urgent de mettre en place une cueillette raisonnée.

Les informations retenues ne sont pas exhaustives et proviennent en grande partie de la bibliographie. Le travail de Nathalie Padée, que nous remercions, y a largement été consulté et cité, tout comme l'ouvrage du Dr Boldsaikhan.

Les photos sont de Jean-Pierre Nicolas.

Ce travail a pu être réalisé grâce au soutien de Clarins que nous remercions.

CLARINS





Achillea asiatica Serg.

FAMILLE : Asteraceae

NOMS VERNACULAIRES :

- Mongol : bambo
- Tibétain : bam-po

PARTIE UTILISÉE : toute la plante sans les racines

GOÛT : amer et chaud

GOÛT POST DIGESTIF : amer

POUVOIR : grossier, chaud et tranchant

USAGE TRADITIONNEL :

Dissipe les enflures

Dissipe les tumeurs intérieures

Soigne les plaies sur la tête

Soigne les désordres de la colonne vertébrale

Achillea millefolium L. et *Achillea asiatica* Serg. sont recensées parmi les plantes ayant des effets sur les fonctions digestives.

DROGUE : parties aériennes

PHARMACOPÉE : *Inner Mongolia's materia medica* (1997) Principalement utilisée comme ingrédient médicamenteux 'ministre' (potentialise l'action du remède principal).

PROPRIÉTÉS : améliore le feu digestif et l'appétit, hémostatique utérin et anti hémorroïdaire.





Aconitum baicalense

Turez.

FAMILLE : *Ranunculaceae*

NOMS VERNACULAIRES :

- Nom mongol : duziloma
- Nom tibétain : man chin, bongar

PARTIE UTILISÉE : toute la plante

GOÛT : doux et amer

GOÛT POST DIGESTIF : doux

POUVOIR : chaud

Très toxique

Soin des maladies des articulations, goutte, rhumatisme, inflammations d'origine bactérienne, sensation de douleur telle un coup de couteaux, désordre du système lymphatique, helminthiases, lèpre, recommandée en cas d'ulcère.

Paralysie, douleur dentaire, cancer du foie, œdème.

Empoisonnements, antidote contre les piqûres de serpents et de scorpions, soin des fièvres infectieuses, fièvre bilieuse, soin des fièvres de l'intestin grêle et du gros intestin.

Genre ***Aconitum* L. (Aconit)**

***Aconitum kusnezoffii* Reich.**

DROGUE : racines

PHARMACOPÉE : MNS 4151-93

REMÈDES TRADITIONNELS : Garid-5, Garid-13, Agar-35, Kidney'sar ur-18, Naru-3, Senden-25, Shingun-25, Boichun-15, Lider-5, Baragshun-9, Banzdoo-6, Givan-13, gurgem-7, Zovu-

25, Davagmanag, Managsel'or, Serdog-11, Jonsh-21, Sarichun, Serdog-11, Arjutan, Bal'or-8

Indications : rhumatismes, arthrose, coliques abdominales dues au froid, anesthésique. Aussi utilisé comme analgésique.

DROGUE : feuilles

PHARMACOPÉE : *Mongolia's materia medica* (1997)

REMÈDES TRADITIONNELS : Ajagserjom-5, Arur-11, Bavo-4, Brunal-6, Banzdoo-2, Brugnag-6, Gurgum-13, Gantig-16, Gugul-5, Dose-21, Dudzi-10, Derjid-11, Donrai selva-7, Zemon-17, Surharrilon-19, Ruda-20

INDICATIONS : traitement les douleurs, lutte contre les bactéries et les vers.

***Aconitum barbatum* Patr. ex Pers.**

Plusieurs espèces d'*Aconitum* sont responsables d'empoisonnements, il s'agit notamment de *Aconitum excelsum* Reich. et *Aconitum barbatum* Pers., (ainsi qu'une autre *Ranunculaceae* *Ranunculus sceleratus* L.). (Daalkhaijav et Enkhjargal, postérieur à 2002).



Aconitum barbatum

Patr. ex Pers.

FAMILLE : *Ranunculaceae*

NOMS VERNACULAIRES :

- Mongol : bonnag
- Tibétain : bong-nga

PARTIE UTILISÉE : toute la plante

GOÛT : amer et chaud

GOÛT POST DIGESTIF : amer

POUVOIR : froid, léger, fluide, émuossé

Très toxique

Empoisonnements, antidote contre les piqûres de serpents et de scorpions, soin des fièvres infectieuses, fièvre bilieuse, soin des fièvres de l'intestin grêle et du gros intestin.

Soin des maladies des articulations, goutte, rhumatisme, désordre des os et des articulations, inflammations et douleurs, maux de dent, érysipèle, diphtérie maligne et anthrax, spasmes du cou, paralysies, inflammations d'origine bactérienne, désordre du système lymphatique, helminthiases, désordre du vent du cœur, lèpre, recommandée en cas d'ulcère.

Paralysie, douleur dentaire, cancer du foie, œdème.



Aconitum ambiguum Reichb.

FAMILLE : *Ranunculaceae*

NOMS VERNACULAIRES :

- Nom mongol : bongar

PARTIE UTILISÉE : toute la plante

GOÛT : amer

GOÛT POST DIGESTIF : amer

Très toxique

Empoisonnements, antidote contre les piqûres de serpents et de scorpions, soin des fièvres infectieuses, fièvre bilieuse, soin des fièvres de l'intestin grêle et du gros intestin.

Autres indications : similaires aux autres aconits.



Adenophora crispata

(Korsh.) Kitag.,

Adenophora lamarckii Fisch.,

Adenophora stenanthina (Lebed.) Kitag.,

Adenophora tricuspadata (Fish. ex Roem. et Schult.) A. DC.

FAMILLE : *Campanulaceae*

NOMS VERNACULAIRES :

- Mongol : lududdorje
- Tibétain : klu-blod-rdo-rje

PARTIE UTILISÉE : toute la plante sans les racines

GOÛT : amer, chaud et astringent

GOÛT POST DIGESTIF : amer

Désordre des canaux, scorbut, spasmes des tendons

et des ligaments, goutte, rhumatisme, soin des enflures et des douleurs inflammatoires, arthrite, liquide séreux, recommandé en cas d'ulcère, d'hémorragies, dépression de la constitution corporelle, bon également pour le soin de la lèpre, des paralysies et des allergies.





Allium Sp.

FAMILLE : *Alliaceae*

NOMS VERNACULAIRES :

- Mongol : gog
- Tibétain : sgog

PARTIE UTILISÉE : toute la plante, fleurs, bulbe
Généralités sur les aulx

GOÛT : doux et chaud

POUVOIR : chaud, tranchant et lourd

Désordre du vent, accroît le sommeil, donne de l'appétit, aide au soin de l'estomac, recommandé en cas d'ulcère, désordre de la lymphe, hémorroïdes, bénéficié à tous les désordres corporels.

Frيره de l'ail et le donner aux enfants qui ont de la diarrhée.

L'ail mélangé à de l'huile de *Cannabis sativa*, soigne les plaies et résorbe les inflammations, des tumeurs et des ulcères. Il est préconisé de couvrir les plaies avec de la mixture d'ail frit.

Dans de la purée ou de la soupe, mélanger avec des os de moutons, ajouter du sel et bouillir. Cette préparation soigne les maladies du vent et renforce la constitution de l'organisme.

De l'ail avec de la fêrule, mélangés avec de l'huile noire, en goutte dans l'oreille soigne les maladies des glandes.

L'ail serait originaire de Mongolie et des steppes d'Asie centrale et il y aurait environ 200 espèces d'*Allium* en Asie centrale et du sud-ouest.

De nombreux *Allium* sont classés parmi les plantes riches en principes antiseptiques : *Allium altaicum* Pall., *Allium cepa* L., *Allium fistulosum* L., *Allium mongolicum* Regel. *Allium odorum* L., *Allium sativum* L., *Allium schoenoprasum* L., *Allium victorialis* L.

Allium bidentatum Fisch ex.Prokh.
Allium polyrrhizum Turcz ex Rgl.

Trois principales lignées évolutives (Fritsch 2002) :

- La plus ancienne comprend des plantes à bulbe, avec rarement un rhizome (caractère évolutif).

- Les deux autres lignées comportent des taxons rhizomateux et bulbeux.

Le genre *Allium* est assez bien fixé, il comprend environ 780 espèces et 15 sous-genres et 56 sections taxonomiques (Friesen et al., 2006) 47

En 1995, N. Friesen a procédé à une révision du genre en Mongolie, dénombrant ainsi 44 espèces d'*Allium*.

Allium strictum Schrad.

Ail et oignon sont utilisés depuis l'antiquité par les Mongols pour leurs bienfaits et comme plantes médicinales. Ce sont les plus anciennes plantes mises en culture en Mongolie, et leur usage est autant alimentaire (aromates, légumes) que thérapeutique, grâce à leurs effets multiples si singuliers. Ils se classent parmi les plantes les plus documentées pour la prévention et le traitement des maladies.

En cas de faible proportion de composés soufrés dans l'espèce retenue, l'usage sera culinaire et en cas de forte proportion, la plante deviendra médicinale (Keusgen et al., 2006).

L'ail est natif d'Asie centrale et est utilisé par les

herboristes comme diurétique, antiseptique et stimulant.

Dans l'histoire secrète des Mongols, Even et Pop relatent comment Gengis Khan, fils de peux nomade, a été nourri d'ail sauvage et de ciboule...

Allium altaicum Pall

(Tiré du livre de Sanchir et al., 2003)

DROGUE : bulbe, très résistant au froid

Très collecté pour l'alimentaire, donc menacé.

Cultivé dans le sud de la Sibérie Pharmacopée : *Inner Mongolia's material medica* (1997)

REMÈDES TRADITIONNELS : Tagjod-25, Ulchu-10, Shugcer-11, Vraivu-15, Dali-18, Gurgumchun, Doshuen-24

PROPRIÉTÉS : Renouvelle la chaleur, améliore l'appétit et la fonction digestive.

Lutte contre les parasites intestinaux, les troubles de la lymphe, les maladies de la femme, le scorbut.

Allium mongolicum Regel, *Allium sativum* L.

DROGUE : bulbe

PHARMACOPÉE : *Inner Mongolia's materia medica* (1997)

REMÈDE TRADITIONNEL : Gogja-2, Gogtal-8, Gonid-11 Principes actifs spécifiques de l'ail : alliline, allicine, huiles essentielles Riche en antioxydants (pouvoir anti radicaux libres).

PROPRIÉTÉS GÉNÉRALES DE L'AIL : antibactérien, antiseptique et antifongique, antithrombotique, antitumoral, hypolipémiant, antiarthritique, hypoglycémiant.

Actif sur les systèmes cardiovasculaire et immunitaire. En médecine traditionnelle mongole : l'ail possède un large spectre d'actions : utilisé dans les déséquilibres liés au vent, stimule l'appétit, agit comme antidote, diurétique et stimulant, fournit de l'énergie vitale. Assèche les troubles lymphatiques, expulse les vers, améliore l'activité gastro-intestinale et sudorale, améliore le sommeil, soigne les vents de phlegme.

Allium cepa L.

Nom mongol : gogzon

Trente espèces d'oignons différents à travers la Mongolie, dont les plus célèbres :

Allium altaicum Pal, *Allium odorum* L, *Allium mongolicum* Turcz, ex Regel, *Allium sibiricum* L. et *Allium linare* L.

L'oignon a de tous temps été utilisé contre les refroidissements, les bronchites, la coqueluche, l'asthme, et autres problèmes respiratoires, les maladies cardiovasculaires.

Un jus frais d'oignon permet de prévenir les infections bactériennes et fongiques.

En médecine traditionnelle mongole, l'oignon sauvage permet de nettoyer le sang, agit contre un phlegme avec excès de vent, améliore l'appétit et est utilisé comme vermifuge et anti oedémateux.

Des recherches récentes se sont attachées à explorer les bénéfices de l'ail et de l'oignon contre les maladies liées à l'âge, pour améliorer la longévité et prouver leurs propriétés rajeunissantes.

Plusieurs formules traditionnelles contiennent de l'ail, y compris des formules 'anti-âge'.

Allium sativum L.

NOMS VERNACULAIRES :

- Mongol : gogja
- Tibétain : iha-ming-khrag

PARTIE UTILISÉE : bulbe

GOÛT : chaud

GOÛT POST DIGESTIF : chaud

POUVOIR : chaud et lourd

FONCTION : apaise les désordres de la bile, les diarrhées, les désordres de l'estomac, donne de l'appétit.

DROGUE : Bulbe

PHARMACOPÉE : *Inner Mongolia's materia medica* (1997)

REMÈDE TRADITIONNEL : Gogja-2, Gogtal-8, Gonid-11

PRINCIPES ACTIFS SPÉCIFIQUES DE L'AIL : alliéine,

allicine, huiles essentielles Riche en antioxydants (pouvoir anti radicaux libres).

PROPRIÉTÉS GÉNÉRALES DE L'AIL : antibactérien, antiseptique et antifongique, antithrombotique, antitumoral, hypolipémiant, antiarthritique, hypoglycémiant.

Actif sur les systèmes cardiovasculaire et immunitaire. En médecine traditionnelle mongole : l'ail possède un large spectre d'actions : utilisé dans les déséquilibres liés au vent, stimule l'appétit, agit comme antidote, diurétique et stimulant, fournit de l'énergie vitale.

Assèche les troubles lymphatiques, expulse les vers, améliore l'activité gastro-intestinale et sudorale, améliore le sommeil, soigne les vents de phlegme.



Allium odorum L.

NOMS VERNACULAIRES :

- Mongol : rugog
- Tibétain : sgog

PARTIE UTILISÉE : toute la plante, fleur, sans les graines



Amygdalus mongolica

Maxim.,

A. pedunculata Pall L.

FAMILLE : Rosaceae

NOMS VERNACULAIRES :

- Mongol : hanbu
- Tibétain : kham-bu

PARTIE UTILISÉE : fruits et graines, cendres

GOÛT : doux

GOÛT POST DIGESTIF : doux

POUVOIR : huileux, adoucissant

FONCTION : sèches le pus, fait pousser les cheveux et les cils.

Les cendres soignent les blessures.

Lien avec *Armeniaca sibirica* (L.) Lam.





Artemisia sp.

FAMILLE : Asteraceae

Genre *Artemisia* L. (Armoise, Wormwood) 59 Bayarsukh recense 78 espèces mongoles, dont de nombreuses sont répertoriées pour leurs usages en MTM, notamment pour leurs effets stimulants des fonctions respiratoires et libérateurs du mucus du trachéo-bronchique:

Artemisia dracunculus L. (Estragon)

Artemisia adamsii Bess. (Sergelenkhuu et al., 2008), *Artemisia annua* L., *Artemisia argyi* Levl. et Vaniot., *Artemisia caespitosa* Ledeb., *Artemisia capillaris* Thunb., *Artemisia frigida* Willd., *Artemisia gmelinii* Web., *Artemisia integrifolia* L., *Artemisia macrocephala* Jacquemin., *Artemisia mongolica* Fisch ex Nakai., *Artemisia ordosica* Krasch., *Artemisia palustris* L., *Artemisia pectinata* Pall., *Artemisia santolinifolia* Turcz ex Bess., *Artemisia scoparia* Walldst et Kit, *Artemisia sieversiana* Willd.

Artemisia vulgaris L. est, quant à elle, utilisée pour ses effets antihémorragiques utérins.

Artemisia palustris L

Les armoises sont utilisées pour la confection des moxas, brûlés lors des pratiques de moxibustion. *Artemisia laciniata* Willd.

Artemisia santolinifolia Turcz ex Bess

DROGUE : parties aériennes de cette plante annuelle, haute de 12-80cm

PHARMACOPÉE : MNS 4998-00

Utilisée comme remède ministre pour les mêmes indications qu'*Artemisia macrocephala* et pour le soin des infections bactériennes.

Artemisia macrocephala Jacquemin.

DROGUE : tige

PHARMACOPÉE : MNS 3405-82

Utilisé comme remède ministre

PROPRIÉTÉS : antiparasitaires (vers), assèche les troubles de phlegme, analgésique, contre plaies et coliques.

Artemisia frigida Willd.

Petit buisson de 10 à 40 cm de hauteur, à feuilles argentées, petites fleurs jaunes et forte odeur de térébenthine ou de camphre après la pluie. Son système racinaire est adapté aux conditions hydriques difficiles. Plante des steppes, adaptée aux climats froids et secs.

Bon aliment pour bétail (riche en protéines).

DROGUE : racines

PHARMACOPÉE : MNS 1944-96

PROPRIÉTÉS : antiphlogistique, vulnéraire, étanche le sang des blessures. Plante digestive.



Artemisia adansii Bess

FAMILLE : Asteraceae

NOMS VERNACULAIRES :

- Mongol :
- Tibétain :

PARTIE UTILISÉE : toute la plante

GOÛT : amer et chaud

GOÛT POST DIGESTIF : amer

POUVOIR : froid, grossier

FONCTION : soin de la diphtérie, des anthrax, des désordres bactériologiques, fièvres, hémorragies, diurétique, crampes intestinales, helminthiases, désordres infectieux, désordre de la lymphe, les graines enlèvent la cataracte de la cornée, psoriasis, aide au soin des inflammations infectieuses.





Artemisia dracunculus L.

FAMILLE : Asteraceae

NOMS VERNACULAIRES :

- Mongol : hanbrai
- Tibétain : mkhan-'bras

PARTIE UTILISÉE : feuilles

GOÛT : amer, chaud

GOÛT POST DIGESTIF : amer

POUVOIR : émoussé, grossier et sec

FONCTION : soin des infections bactériennes, aide au soin des plaies.

Hanser = mkhan-ser = *Sedum hybridum* L.

Hanja = mkhan-skya = *Artemisia integrifolia* L. et *A. Sieversiana* Willd.

Hanmar = mkhan-dmar = *Artemisia commutate* Bess., *A. argui* Levl. et Vaniot., *A. mongolica* (Bess.) Fisch. Ex Nakai., et *A. sieversiana*.





Artemisia fridida Willd.

FAMILLE : Asteraceae

NOMS VERNACULAIRES :

- Mongol : handa
- Tibétain : mkhan-pa

PARTIE UTILISÉE : toute la plante et les racines

GOÛT : amer

GOÛT POST DIGESTIF : amer

POUVOIR : apaisant, émoussé

FONCTION : apaise les articulations enflées, les hémorragies, les désordres bactériens, aide au soin des plaies.



Asparagus dahuricus

Fish. Ex Link.

FAMILLE : Asparagaceae

NOMS VERNACULAIRES :

- Mongol : neshin
- Tibétain : nye-shing

PARTIE UTILISÉE : racine

GOÛT : doux, amer, astringent

GOÛT POST DIGESTIF : doux

POUVOIR : léger, chaud, sec

FONCTION : fortifie le corps, donne de la longévité, augmente la capacité des reins, soigne les désordres des reins et de la colonne vertébrale, soigne les

fièvres chroniques, les conjonctivites, la cataracte de la cornée, hémorragie utérine, constipation, diabète, désordres de la peau, soigne le psoriasis et les désordres de la lymphe.

Idem : *Asparagus gobicus* Ivanova ex Grub., *Eragrostis minor* Horst, *Polygonum alpinum* All., *Polygonatum odoratum* (Mill.) Druce, *Polygonatum sibiricum* Delaroché.



Aster alpinus L.

FAMILLE : Asteraceae

NOMS VERNACULAIRES :

- Mongol : lug mik
- Tibétain :

DROGUE : Parties aériennes

PHARMACOPEE : *Inner Mongolia's materia medica* (1997)

PROPRIÉTÉS : expulse les vers, lutte contre la fièvre, contrecarre les toxiques, assèche le sang fétide, vulnéraire.



Astragalus mongholicus Bunge

FAMILLE : Fabaceae

NOMS VERNACULAIRES :

- Mongol : jadjor nyamar
- Tibétain : byad-chor, snyan-mngr

DROGUE : racine seulement

GOÛT : doux

GOÛT POST DIGESTIF : doux

POUVOIR : doux

FONCTION : donne de la vigueur, arrête la perspiration, sèche le pus, diurétique, hémorroïdes, soin des ulcères.

Mélangée avec de l'eau, on en confectionne une boisson traditionnelle mongole que l'on nomme le « ginseng mongol ». Il rencontre un grand succès en Chine car il augmente la constitution de l'organisme.

Astragalus variabilis

Bunge ex Maxim.

FAMILLE : Fabaceae

NOMS VERNACULAIRES :

- Mongol : getungar
- Tibétain : ge-thung-dkar

PARTIE UTILISÉE : racine seulement

GOÛT : amer

GOÛT POST DIGESTIF : amer

POUVOIR : rafraîchissant, grossier et sec

FONCTION : toxique

Astragalus, *Thermopsis*, *Oxytropis* et d'autres Fabaceae sont classées parmi les plantes toxiques. (Daalkhaijav et Enkhjargal, postérieur à 2002).

Astragalus galactites Pall et *Astragalus variabilis* (Respectivement : MNS 4169-93 et MNS 4443-97), sont inscrites pour leurs parties aériennes à la pharmacopée mongole.

Ce sont des remèdes principaux des maladies cardiovasculaires (effet diurétique et anti oedémateux).

D'après Bayarsukh, on dénombre 80 espèces d'*Astragalus* en Mongolie *Astragalus mongholicus* Bunge plante des steppes sablonneuses, des bords de ri-

vières et des zones caillouteuses.

Les racines d'*Astragalus mongholicus* sont d'usage courant depuis des centaines d'années par les Mongols, pour les traitements d'épuisement, de blessures et pour redonner de la force.

Cette plante révèle une activité neurotrope (anti-asthénique, antidépressive, stimulante cérébrale, antipsychotique anticonvulsivante) et adaptogène (restaure l'énergie vitale et rééquilibre les fonctions organiques) et sédative. En outre, elle est reconstituante, diurétique, régénère les tissus, draine le pus, soigne les plaies, est hémostatique et anti sudorifique. Indications : faiblesse, transpiration, diarrhée chronique, incontinence, blessures internes.

Astragalus mongholicus Bunge (Sanchir C., Batkhuu J., Boldsaihan B. (2003) *Picture handbook of Mongolian Useful plants*, Ulaanbaatar) 66 À partir d'*Astragalus membranaceus*, utilisé en MTM, on a démontré *in vitro* une forte activité anti HIV et une faible cytotoxicité. (Guo-Guang et al., 2002)

Betula microphylla Bunge

FAMILLE : Betulaceae

NOMS VERNACULAIRES :

- Mongol : dagba
- Tibétain : stag-pa

GOÛT : amer un peu doux

GOÛT POST DIGESTIF : amer

POUVOIR : tiède et léger

FONCTION : améliore la chaleur de la digestion, pouvoir de développement, antitoxique.

Bourgeons, sève, feuilles et charbons du bois : intoxications, HTA, raideurs musculaires.



Betula platyphylla Sukacz.

FAMILLE : *Betulaceae*

NOMS VERNACULAIRES :

- Mongol : dongba
- Tibétain : dong-ka

GOÛT : doux et légèrement chaud

GOÛT POST DIGESTIF : doux

POUVOIR : lourd, froid et huileux

FONCTION : il a une action purgative sur les désordres du foie comme les intoxications du foie.

Agit comme laxatif sur le « flegme brun », réduit les enflures dans les articulations et les extrémités.

Caltha palustris L.

FAMILLE : *Ranunculaceae*

NOMS VERNACULAIRES :

- Mongol : damig
- Tibétain : tra-mig

PARTIE UTILISÉE : non renseigné

GOÛT : doux, astringent

GOÛT POST DIGESTIF : doux

POUVOIR : émoussé, lisse et sec

FONCTION : soigne les plaies, les os cassés, ouvre les blocages.



Campanula glomerata L.

FAMILLE : Campanulaceae

NOMS VERNACULAIRES :

- Mongol : baldig
- Tibétain : bal-tig

PARTIE UTILISÉE : non renseigné

GOÛT : amer

GOÛT POST DIGESTIF : amer

POUVOIR : froid, grossier et émoussé

FONCTION : soin de la fièvre du foie et des canaux, désordres du sang et de la bile, bénéfique à certaines plaies.



Caragana microphylla

(Pall.) Lam., *C. spinosa* (L.) DC. L.

FAMILLE : Fabaceae

NOMS VERNACULAIRES :

- Mongol : talgadorje, dama
- Tibétain : thal-ga-rdo-rje, gra-ma

GOÛT : un peu amer, astringent

GOÛT POST DIGESTIF : amer

POUVOIR : rafraichissant, grossier, sec

FONCTION : désordres de la peau, de la lymphé, psoriasis, paralysies, augmente le pouvoir corporel, longévité.

Soin des fièvres de la chair, fièvre et désordre des canaux, vomissement à cause d'éléments toxiques.

Idem : *Caragana leucophloea* Lam. et *C. arborescens* Lam., *C. pygmaea* (L.) DC. et *C. stenophylla* Pojark.



Caragana microphylla (Pall.) Lam.

FAMILLE : *Fabaceae*

NOMS VERNACULAIRES :

- Mongol : jiva, jivaibraibu
- Tibétain : kyi-ba, skyi-ba'i-bras-bu

PARTIE UTILISÉE : fleur, graine, tige

GOÛT : très amer

GOÛT POST DIGESTIF : amer

POUVOIR : froid et tranchant

FONCTION : aide aux dysfonctionnements de la bile, constipation, rétention d'urine, désordres causés par des empoisonnements, à boire après avoir porté un enfant.

La plante est menacée de disparition et fait l'objet de programme de culture.





Carum buriaticum Turcz.

FAMILLE : *Apiaceae*

NOMS VERNACULAIRES :

- Mongol : gonid
- Tibétain : go-snyod

PARTIE UTILISÉE : fruit

GOÛT : amer et chaud

GOÛT POST DIGESTIF : amer

POUVOIR : huileux, tranchant, léger

FONCTION : soigne les fièvres de vent, les désordres simples du phlegme, les fièvres du cœur, les yeux qui ont la vision qui s'assombrit, les testicules enflées, améliore l'appétit.

Idem *Carum carvi* L., *Selinum dahuricum* (jacq.) Leute., *Saposhnikovia divaricata* (Turcz.).





Chamaenerion angustifolium (L.) Scop

C. latifolium (L.) Th. Fries et Lange

FAMILLE : Onagraceae

NOMS VERNACULAIRES :

- Mongol : dugmonun
- Tibétain : dug-mo-nyung

PARTIE UTILISÉE : toute la plante sans les racines

GOÛT : amer

GOÛT POST DIGESTIF : amer

POUVOIR : rafraichissant, émuossé, sec, grossier

FONCTION : désordres dus à des empoisonnements, les graines sont bonnes pour le soin des blessures, les fièvres des poumons, agit comme laxatif pour les tumeurs de la gorge, arrête la dysenterie.

Idem *E. palustre* L., *Cynanchum sibiricum* Willd., *Vincetoxicum lanceolatum* (Grub.) Grub., *V. sibiricum* (L.) Decne.

Genre *Chamaenerion* (L.) Scop. (Épilobe), *Chamaenerion angustifolium* (L) Scop

DROGUE : plante entière, racines et rhizome.
Médicinale, mellifère et alimentaire.

Bonne plante pour infusions (Sergelenkhuu, 2008)

Les parties souterraines servent comme antiinflammatoire et antiulcéreux gastrique. (Asia Pacific Medicinal Plant Database)

Classée comme astringente, antiinflammatoire avec *C. latifolium* (L.) T.Fries.et Lange.

L'extrait aqueux de *C. angustifolium* (L.) Scop. a montré de puissantes propriétés antiradicaux libres et antioxydantes. (Myagmar et Aniya, 2000)



Chelidonium majus L

FAMILLE : *Papaveraceae*

NOMS VERNACULAIRES :

- Mongol : donrisilba, jagjo
- Tibétain : stong-ri-zil-ba, byag-byo

GOÛT : amer

GOÛT POST DIGESTIF : amer

POUVOIR : rafraichissant

FONCTION : Refroidissements communs et autres fièvres infectieuses, fièvre de la bile.

Soigne les fièvres, les boutons contagieux, pus, plaies avec pus.



Chenopodium album L

FAMILLE : *Amaranthaceae*

NOMS VERNACULAIRES :

- Mongol : nyalo
- Tibétain : snya-lo

GOÛT : amer, aigre, astringent

GOÛT POST DIGESTIF : amer

POUVOIR : froid

FONCTION : fièvres dans l'estomac, l'intestin et autres viscères, agit comme un laxatif des vaisseaux, aide dans le soin des douleurs dans le dos, les reins et les intestins.

Idem que *Polygonum alpinum* All. et *P. angustifolium* Pall.

C'est un témoin de l'impact de la pression des troupeaux et de la rudéralisation.

Cirsium sp

FAMILLE : Asteraceae

NOMS VERNACULAIRES :

- Mongol : togchunba
- Tibétain : khrog-chung-ba

GOÛT : amer

GOÛT POST DIGESTIF : amer

FONCTION : hémostatique pour les plaies, fièvre des canaux, soin des empoisonnements, plaies des piqûres d'insecte, syphilis, bénéficie aux gonorrhées.

Cirsium esculentum

(Sievers) C.A.Mey.

FAMILLE : Asteraceae

NOMS VERNACULAIRES :

- Mongol : jarognuyma
- Tibétain : bya-rog-nyung-ma

PARTIE UTILISÉE : tige et toute la plante

GOÛT : doux, astringent

GOÛT POST DIGESTIF : doux

POUVOIR : grossier, froid, aigüe

FONCTION : dissipe le pus des poumons et les crampes, fièvre du foie, désordres de la peau, bénéficie aux plaies et blessures.

Clematis tangutica

(Maxim.) Korsh,

C. brevicaudata DC.,

C. hexapetala Pall.

FAMILLE : Ranunculaceae

NOMS VERNACULAIRES :

- Mongol : balin
- Tibétain : ba-ling

PARTIE UTILISÉE : toute la plante sans les racines

GOÛT : amer

GOÛT POST DIGESTIF : amer

POUVOIR : froid et léger

FONCTION : rafraîchit les tumeurs, bénéficie aux problèmes d'estomac et de digestion.



*Cotoneaster
melanocarpus* Fisch. Ex Blatt,
Cotoneaster mongolicus Pojack.,
Cotoneaster uniflora Bunge

FAMILLE : *Rosaceae*

NOMS VERNACULAIRES :

- Mongol : dadrig
- Tibétain : da-trig

PARTIE UTILISÉES : fruits

GOÛT : aigre

GOÛT POST DIGESTIF : aigre

POUVOIR : chaud, sec, grossier

FONCTION : aide comme laxatif, soin des fièvres, nausée et vomissement, bénéficie aux désordres du système respiratoire.



Convolvulus arvensis L.
Convolvulus ammanii Desr

Ces deux espèces sont classées parmi les plantes à principes purgatifs.

Classée parmi les plantes toxiques, c'est un bon fourrage pour chèvres et moutons durant l'été. (Daalkhajav et Enkhjargal, postérieur à 2002)



Crataegus sanguinea Pall.

Crataegus dahurica Koehne ex K.C.

FAMILLE : *Rosaceae*

NOMS VERNACULAIRES :

- Mongol : jurura
- Tibétain : skyu-ru-ra

PARTIE UTILISÉES : fruits

GOÛT : aigre et astringent

GOÛT POST DIGESTIF : aigre

POUVOIR : rafraichissent, émoussé, grossier

FONCTION : accumulation de sang, développement de fièvre de sang, améliore la digestion chaude, améliore l'appétit, endommage les tumeurs, soigne les dysfonctionnements de la vessie, des poumons, améliore l'activité de la rate, les désordres de la bile, la toux, les ruptures et les dysfonctionnements, la fièvre de la lymphe et l'alopecie.

Datura stramonium sp

FAMILLE : *Solanaceae*

NOMS VERNACULAIRES :

- Mongol : tanprom
- Tibétain : thang-phrom

PARTIE UTILISÉES : non renseigné

GOÛT : amer

GOÛT POST DIGESTIF : amer

POUVOIR : rafraichissant, grossier et aiguisé

FONCTION : toxique, utilisé pour le soin des ulcères malins, boutons, caries dentaires, atténue les douleurs des maladies comme les maux de dents et les pharyngites, soigne les désordres de la lymphe, de la peau, les otites, les fièvres, augmente la semence et ses pulsions sexuelles, supprime les maladies d'estomac et les crampes.

Idem *Physochlaina albiflora* Grub., *P. physaloides* (L.) G. Don.



Delphinium cheilanthum

Fisch ex D.C.

Delphinium crassifolium Schrad ex Spreng,
Delphinium elatum L.,
Delphinium iliense Huth.,
Delphinium grandiflorum L.,
Delphinium triste Fisch,

FAMILLE : *Ranunculaceae*

NOMS VERNACULAIRES :

- Mongol : jagan
- Tibétain : bya-rkang

GOÛT : amer

GOÛT POST DIGESTIF : amer

POUVOIR : froid

FONCTION : soigne les désordres de la lymphe, vers de la peau, démangeaison, hémostatique, arrête les diarrhées. Bénéficie aux maladies de la peau.

Genre *Delphinium* L.

De nombreux *Delphinium* sont utilisés en médecine traditionnelle mongole pour leurs propriétés spécifiques sur le système cardiovasculaire :

Delphinium cheilanthum Fisch ex D.C., *Delphinium crassifolium* Schrad ex Spreng, *Delphinium elatum* L., *Delphinium iliense* Huth., *Delphinium grandiflorum* L., *Delphinium triste* Fisch.

Certains *Delphinium* sont utilisés comme shampoing, notamment pour tuer les poux.





Dianthus superbus L

FAMILLE : Caryophyllaceae

NOMS VERNACULAIRES :

- Mongol :
- Tibétain : Ba sha ka dmar po

Meilleur que *D. versicolor*, bon pour les saignements. Plante active sur les contractions utérines et les hémorragies (fleurs), id. *Dianthus versicolor* Fisch ex Link et

PHARMACOPÉE : *Inner Mongolia's materia medica* (1997)

REMÈDES TRADITIONNELS : *Bashaga-7, Digda-4, Ruda-6, Zandan-18*

PROPRIÉTÉS ET INDICATIONS : Contre les troubles et les congestions utérines, diurétique, anti-inflammatoire, hémostatique. Contient des saponines mais en quantité trop faible pour causer des troubles (elles

sont souvent peu absorbées par l'organisme).

Remèdes traditionnels mongols *Dianthus superbus* L.

PHARMACOPÉE : MNS-2606-78

REMÈDES TRADITIONNELS : *Bashaga-7, Digda-4, Ruda-6, Zandan-17*

PROPRIÉTÉS ET INDICATIONS : (idem à *D. versicolor*)

PROPRIÉTÉS : astringente, hémostatique et vulnérinaire, diurétique (Chevallier, 1996).

Dasiphora fruticosa (L.) Rydb.

FAMILLE : Rosaceae

NOMS VERNACULAIRES :

- Mongol :
- Tibétain :

Feuilles utilisées pour le thé pour les reins



Dracocephalum foetidum L.

FAMILLE : *Lamiaceae*

NOMS VERNACULAIRES :

- Mongol :
- Tibétain :

Les extraits aqueux de fleurs et de feuilles étaient traditionnellement utilisés par les nomades mongols pour les soins des mains et du visage, en prévention des infections bactériennes et fongiques, contre le pus buccal, les plaies des gencives et autres plaies.

PHARMACOPÉE : MNS 4107-94

REMÈDES TRADITIONNELS : *Tsarvon-4, Barags-hun-9, liver's gurgem-7, Anar-8, Bavu-7, Chun-9, Chagdar, Sarichun, Jonsh 21, Zandan-8*

PROPRIÉTÉS : anti- inflammatoire gastro-duodéal, antiscorbutique et antihémorragique.



Echinops latifolius Tausch

FAMILLE : *Asteraceae*

NOMS VERNACULAIRES :

- Mongol :
- Tibétain :

Utilisées pour le soin d'affections utérines.

Echinops ritro L.

Echinops gmelinii Turcz

FAMILLE : *Astéraceae*

NOMS VERNACULAIRES :

- Mongol :
- Tibétain :

Ces deux espèces d'*Echinops* sont classées parmi les plantes ayant un effet sur les systèmes nerveux et cardiovasculaires.

Echinops dahuricus

Fisch.

FAMILLE : *Astéraceae*

NOMS VERNACULAIRES :

- Mongol :
- Tibétain :

DROGUE : fruit et graine

PHARMACOPÉE : *Inner Mongolia's materia medica* (1997). Utilisé comme remède minstre.

Indications : pneumonies, troubles intestinaux, hé-

morragies

RECHERCHE : identification de deux nouveaux glucoalcaloïdes à structure quinolinique. (Su, Yang Luo et Guo, 2004)



Epilobium sp.

FAMILLE : *Onagraceae*

NOMS VERNACULAIRES :

- Mongol :
- Tibétain :

Epilobium sp., *Rosa* sp, et *Ribes diacantha* seraient utilisées dans des tisanes pour les reins.

Pour le soin de l'estomac on y ajoute des feuilles de *Plantago major*.



Galium verum L.

FAMILLE : *Rubiaceae*

NOMS VERNACULAIRES :

- Mongol :
- Tibétain :

Les parties aériennes sont utilisées en médecine traditionnelle pour le soin des intoxications, , fièvres utérines, démangeaisons, fièvre biliaire, torsion de l'estomac, tumeurs, œdèmes, chaleur des intestins et de l'appendice, douleurs, diarrhées, intoxications, blessures et déchirures musculaires.

PHARMACOPÉE : *InnerMongolia's materia medica* (1997)

REMÈDES TRADITIONNELS : *Bavo-7, Brega-13, Vraivu-15, 17, 21, Vraisa-15, Gavur-18, Gandagar-3, Gantig-9, Domti-13, Marchin-13, Ulchu-10*

INDICATIONS : avec *Galium boreale* L., est classée comme astringente.

Genre *Gentiana* L.

Plus de vingt espèces de *Gentiana* sont recensées en Mongolie, souvent pour leurs effets sur les fonctions hépatiques et la sécrétion biliaire.

Il s'agit notamment de :

Gentiana acuta Michx., *G. algida* Pall., *G. azurea* Bunge, *G. Froel.*, *G. decumbens* L., *G. grandiflora* Laxm., *G. leucomelaena* Maxim., *G. macrophylla* Pall., *G. pseudoaquatica* Kusn., *G. pulmonaria* Turcz., *G. squarrosa* Ldb., *G. tenella* Rottb., *G. tiriflora* Pall. et *G. uniflora* Georgi.

Huit espèces ont fait l'objet de recherches phytochimiques et pharmacologiques :

Gentiana barbata Froel., *G. decumbens* L., *G. macrophylla* Pall., *G. algida* Pall., *G. acuta* Michx., *G. uniflora* Georgi, *G. azurea* Bunge, *G. pulmonaria* Turcz.

Sur les dix dernières années de recherche, les maladies de l'appareil digestif sont en deuxième place, dont les hépatites virales (29 % des maladies contagieuses) et les cancers du foie (35,3% des cancers) très courants dans le pays.

L'extrait aqueux de *Gentiana decumbens* L. a montré de puissantes propriétés antioxydantes, luttant contre les radicaux libres. (Myagmar et Aniya, 2000).

Les parties aériennes d'autres espèces de *Gentiana* (*G. acuta* Michx, *G. barbata* Froel, *G. decumbens* L.) sont traditionnellement utilisées en MTM pour leurs propriétés cholagogues, dans les traitements des maladies chroniques du foie ; les fleurs de *G. macrophylla* Pall. sont, quant à elles, indiquées dans les douleurs rhumatismales ou la fièvre typhoïde.



Gentiana dahurica

Fisch.

FAMILLE : *Gentianaceae*

NOMS VERNACULAIRES :

- Mongol : Jiljenagbo
- Tibétain : kyi-iche-nag-po

PARTIE UTILISÉE : toute la plante sans les racines

GOÛT : amer

GOÛT POST DIGESTIF : amer

POUVOIR : grossier

FONCTION : disfonctionnement de la lymphe, de la peau et des articulations, blocage des aliments, enrrouement, utilisée contre les enflures des articulations dues à la goutte, aux rhumatismes, arthrite, diphtérie, soin des inflammations et de la fièvre.



Gentiana microphylla

Pall.

FAMILLE : *Gentianaceae*

NOMS VERNACULAIRES :

- Mongol : Jilje
- Tibétain : kyi-iche

PARTIE UTILISÉE : toute la plante sans les racines

GOÛT : amer

GOÛT POST DIGESTIF : amer

POUVOIR : froid, grossier

FONCTION : aide à soigner les désordres chauds de l'estomac, du foie, l'impudence de la vessie, fièvre rhumatisme et goutte, calme les inflammations des articulations, recommandée en cas d'ulcère, aide au soin des anthrax malins.

Gentiana barbata Froel.

FAMILLE : *Gentianaceae*

NOMS VERNACULAIRES :

- Mongol : digda
- Tibétain : tig-ta

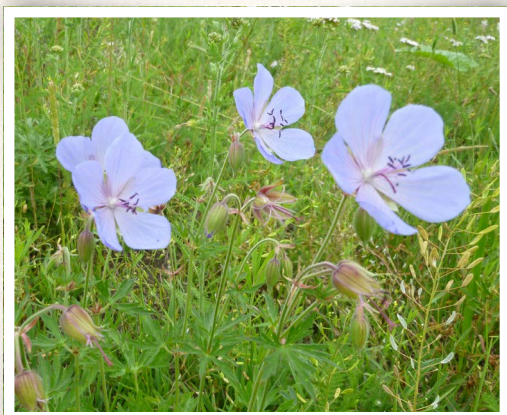
PARTIE UTILISÉE : toute la plante sans les racines

POUVOIR : émoussé

GOÛT : amer

GOÛT POST DIGESTIF : amer

FONCTION : fièvre de la bile et du foie



Geranium pratense L.

FAMILLE : *Geraniaceae*

NOMS VERNACULAIRES :

- Mongol : bor
- Tibétain : spor

PARTIE UTILISÉE : fleur et toute la plante sans les racines

GOÛT : amer et doux

GOÛT POST DIGESTIF : amer

POUVOIR : froid

FONCTION : fièvre éruptive, désordres bactériens, pneumonie, envie fréquente d'uriner, désordre de la lymphe, soin des conjonctivites, pneumonies, refroidissements, catarrhes, diarrhées, oedèmes, troubles cardiaques, lupus, calculs rénaux, plaies et ulcères. Recensé parmi les plantes astringentes, à effet anti-inflammatoire.

Les feuilles sont utilisées comme 'thé'.



Glycyrrhiza uralensis

Fisch.

FAMILLE : *Fabaceae*

NOMS VERNACULAIRES :

- Mongol : shing mngar
- Tibétain : shing mngar

PARTIE UTILISÉE : fleur et toute la plante sans les racines

GOÛT : amer et doux

GOÛT POST DIGESTIF : amer

POUVOIR : froid

FONCTION : dysfonctionnement splénique et gastrique, palpitations cardiaques, dyspnée, inflammations pulmonaires et hépatiques. Elle tempère les effets toxiques ou drastiques d'autres remèdes.

Stimulante des fonctions respiratoires. Utile pour le soin de l'estomac, donne de l'énergie, toux, stoppe les vomissements, empoisonnements.

PHARMACOPÉE : MNS 0925-90

REMÈDES TRADITIONNELS : *Sorool -4, Aglig-4, Lish-6, Zandan-8, Uzem-7, Zachun-13, Vanjingarav-15, Dali -16, Locadgonsel, Sampilnorov **

Plante médicinale majeure abondamment citée, mais en voie de disparition à l'état sauvage.

BUT : préserver la ressource végétale en voie de disparition dans la nature (Bayarlkhagva, 2008)





Helianthus annuus L.

FAMILLE : Asteraceae

NOMS VERNACULAIRES :

- Mongol : nimamedog
- Tibétain : nyi-me-tog

PARTIE UTILISÉE : non renseigné

GOÛT : doux

GOÛT POST DIGESTIF : doux

POUVOIR : chaud, huileux

FONCTION : développe la constitution corporelle, augmente les fonctions du rein, fièvres intestinales, diabète, fièvres bactériennes du tractus urinaire.



Heracleum dissectum

Lebed.

FAMILLE : Apiaceae

NOMS VERNACULAIRES :

- Mongol : janag
- Tibétain : spy-a-nag

PARTIE UTILISÉE : toute la plante, fleur et racine

GOÛT : amer

GOÛT POST DIGESTIF : amer

POUVOIR : froid

FONCTION : fièvres infectieuses, bénéficie aux désordres de l'estomac et des intestins



Hippophae rhamnoides L.

FAMILLE : *Elaeagnaceae*

NOMS VERNACULAIRES :

- Mongol : tagbu
- Tibétain : tag bu

FONCTION : utilisée pour le soin de la toux avec expectoration massive, pour stimuler la digestion et lutter contre les stases sanguines.

PHARMACOPÉE : MNS 0916-85, MNS 5225-02

REMÈDES TRADITIONNELS : *Ar ur-4, Bavo-15, Bolman-7, Bongar-13, Brega-13, Gavur-10, Gagol-18, Givan-9, Dontal-10, Durjid-10, Deva-5, 10, Namjog-14, Yamaan serdeg-3, edema's Gurgem-7, spleen's Zandan 8, Managseljor, Serdog -11*

Hordeum vulgare L.

FAMILLE : *Poaceae*

NOMS VERNACULAIRES :

- Mongol : nai
- Tibétain : nas

PARTIE UTILISÉE : non renseigné

GOÛT : doux

GOÛT POST DIGESTIF : doux

POUVOIR : froid

FONCTION : fortifie et renforce le corps, soin des désordres du système urinaire, de la bile, du phlegme, des fièvres communes, excès de phlegme, difficultés respiratoires, anthrax malins, fracture des os, bénéficie lors d'empoisonnements, entre dans les cures de désintoxication alcoolique à l'alcool blanc.



Hyoscyamus niger L.

FAMILLE : *Solanaceae*

NOMS VERNACULAIRES :

- Mongol : lang thang
- Tibétain :

FONCTION : soin des pathologies des yeux, maladies dues aux vers, douleurs et comme contre poison. Utilisée pour ses effets sur système nerveux. Elle est la cause d'empoisonnements d'enfants d'éleveurs.

Plante toxique



Inula britannica L.

FAMILLE : Asteraceae

NOMS VERNACULAIRES :

- Mongol : byag gzer joms
- Tibétain :

FONCTION : Utilisé comme stimulant immunitaire et de la fonction cardiaque, soulage la fièvre, les rhumes, les gastroentérites, et inflammations. Cholagogue, diurétique, froid, contracte les muscles des organes internes, tonifie, diminue les douleurs articulaires.

Quatre espèces d'*Inula* en Mongolie.

Actualité d'*Inula*.

Mise au point de techniques agricoles de culture d'*Inula* utilisée pour ses racines et ses parties souterraines. Cultures expérimentales depuis 1993 par le TMSTPC62 (*Bulgan aimag, Dashichilen sum, Mylan river*). Standardisations des matières premières végétales largement utilisées pour la fabrication de remèdes traditionnels.

Inula helenium L.

DROGUE : Usage traditionnel courant des racines et de l'appareil souterrain.

PHARMACOPÉE : MNS 5222-02

REMÈDES TRADITIONNELS : *Mana-4, Norov-7, Arjutan, Lider-7, Mana-10, Mana-15, Marchin-13, Summod-7, Tanchin-10, Agar- 15, Agar-35, Davagmanag, Dejin-7, Jonsh-21, Zadi-5, Managchimbu, Tuglogunsel, Garvo-7, Shijid-6, Zovu-25, Rashinamjil, Sampilnorov, Chun-9, Shingun-25, Yumodyujin*





Iris lactea Pall.,
I. dichotoma Pall., *I. flavissima* Pall.,
I. potaninii Maxim., *I. tenuifolia* Pall.,
I. tigridia Bunge

FAMILLE : *Iridaceae*

NOMS VERNACULAIRES :

- Mongol : drema
- Tibétain : dres-ma

PARTIE UTILISÉE : racines, fleurs et feuilles

GOÛT : chaud

GOÛT POST DIGESTIF : amer

POUVOIR : doux, grossier

FONCTION : maladies bactériennes, régénère les tissus, arrête les nécroses des plaies, appliqué sur les plaies avec de la graisse de chèvre, contre poi-

son, quand on l'applique sur le visage avec du miel, elle enlève les tâches de rousseur et les herpès, les cendres composées avec de la graisse de sanglier ou d'ours sauvages préviennent les cheveux blancs, les cendres des iris males, femelles ou neutres, sèche le pus et le développement des désordres de la lymphe, les chaud et froid désordres intestinaux, supprime les yeux jaunes, agit comme laxatif, vers intestinaux, diarrhées, bénéficie aux désordres de la vessie.





Larix sibirica Ledeb.

FAMILLE : *Pinaceae*

NOMS VERNACULAIRES :

- Mongol : tanshin
- Tibétain : thang-shing

PARTIE UTILISÉE : non renseigné

GOÛT : amer, astringent

GOÛT POST DIGESTIF : amer

POUVOIR : refroidissant, sec

FONCTION : rafraîchit et dilue le sang.
Correction du phlegme, surtout dans les excès de chaleur des poumons, bronchites, pus.
Classé parmi les plantes à vitamines.

Empoisonnement des humains et des animaux (chevaux, anes et mules), tout comme les diarrhées dues aux empoisonnements.

Idem pour *Pinus* sp.

Les fruits sont préconisés pour les chevaux qui ont le cœur qui bat rapidement.

DROGUE : Ecorce, résine, aiguilles. Pharmacopée : MNS-4167-93

REMÈDES TRADITIONNELS : *Tanchin-25*





Leonurus deminutus

V. Krecz.

FAMILLE : *Lamiaceae*

NOMS VERNACULAIRES :

- Mongol : gangachun
- Tibétain : gang-ga-chung

PARTIE UTILISÉE : fleurs

GOÛT : amer

GOÛT POST DIGESTIF : amer

POUVOIR : refroidissant, sec

FONCTION : fièvres infectieuses dues au froid, boutons contagieux, utilisé contre les fièvres des empoisonnements, fièvres du sang, dysenterie, désordres chaud du sang, de la vésicule biliaire, intéressant pour le soin de la toux.

Idem pour *Leonurus cardiaca* L., *Leonurus mongolicus* V. Krecz et Kuprian, *L. sibiricus* L. et *Orostachys* et *Veronica* divers.





Leontopodium campestre

(Ledeb.) Hand.-Mazz

FAMILLE : Asteraceae

NOMS VERNACULAIRES :

- Mongol : bratog
- Tibétain : spra-thog

PARTIE UTILISÉE : toute la plante

GOÛT : amer

GOÛT POST DIGESTIF : amer

POUVOIR : froid

FONCTION : désordres infectieux, désordre de la lymphe, hémorragies, pneumonies, lithiases biliaires, troubles hépatiques, spléniques et rénaux, plaies, ulcères, problèmes articulaires.

Genre *Leontopodium* R.Br ex Cass
(Edelweiss)

L'édélweiss n'est ni aussi rare, ni aussi convoitée qu'en Europe, cependant, elle aurait également en Mongolie une symbolique de fleur porte-bonheur. En effet, selon une coutume, on brûle des édélweiss dans le premier feu fait dans la yourte des jeunes mariés. Cette offrande au feu sacré serait un gage de bonheur pour les deux époux. (Bettex et al., 2006).





Linaria buriatica

Turcz. ex Benth.

FAMILLE : *Plantaginaceae*

NOMS VERNACULAIRES :

- Mongol : lug ngal
- Tibétain :

FONCTION : fleurs bonnes pour le soin des intoxications, tumeurs des jambes et des bras, hystérie, les saignements de la femme et pour les blessures par arme à feu.

Genre *Linaria* Mill. (Linaire),
Linaria vulgaris subsp.,
Acutiloba (Fischer ex Reichenbach) D. Y.Hong,
Linaria acutiloba Fisch. ex Reichb.

(*Khurtssalvant zajluurgana*) est relevée comme plante responsable d'empoisonnements. (Daalkhajav et Enkhjargal, postérieur à 2002).

Volodya (2008) cite quelques espèces traditionnellement utilisées en médecine traditionnelle : *Linaria acutiloba* Fisch ex Reichb. *Linaria buriatica* Turcz, *Linaria pedicellata* Kuprian, *Linaria vulgaris* Mill. pour leurs propriétés astringentes et anti inflammatoires.





Linum altaicum ledeb.ex Juz.,
Linum baicalense Juz.,
Linum usitatissimum L.

FAMILLE : *Linaceae*

NOMS VERNACULAIRES :

- Mongol : dil
- Tibétain : tila

PARTIE UTILISÉE : non renseigné

GOÛT : doux

GOÛT POST DIGESTIF : doux

POUVOIR : lourd, gras, chaud et lisse

FONCTION : soigne les désordres du vent, augmente la chaleur de la digestion, a un pouvoir de développement, augmente la semence, améliore les constituants physiques, adoucit la peau, effet sédatif, fait pousser les cheveux, draine le pus et les tumeurs, adoucit la constipation, l'huile est bonne pour les os cassés et les muscles froissés.



Malus baccata (L.) Borkh.

FAMILLE : *Rosaceae*

NOMS VERNACULAIRES :

- Mongol : gushu
- Tibétain : ku-shu

Nom identique pour *Poa* sp., *Rhodococcus vitis-idaea* (L.) Arvor., et *Rubus arcticus* L.

PARTIE UTILISÉE : fruit

GOÛT : doux et un peu aigre

GOÛT POST DIGESTIF : doux

POUVOIR : froid et léger

FONCTION : utilisé pour les dysfonctionnements des intestins, pour le soin de la fièvre des vaisseaux, améliorer la digestion chaude et l'appétit, aide à régénérer le sang, soif, soin des fièvres.

Identique pour *Malus baccata*, *Panicum miliaceum* et *Setaria italica*.



Malva mauritiana L.

Malva mohileviensis Downer,
M. neglecta Wallr.

FAMILLE : *Malvaceae*

NOMS VERNACULAIRES :

- Mongol : jamba
- Tibétain : icham-pa

PARTIE UTILISÉE : non renseigné

GOÛT : doux

GOÛT POST DIGESTIF : doux

POUVOIR : refroidissant, aigüe

FONCTION : diurétique, fièvre des reins et soin des fièvres urinaires de la vessie, œdème des femmes enceintes, plaies infectées, augmente le lait, soif excessive, laxative, plaies avec pus, bénéficie aux désordres catéchiques, digestive, bénéficie aux excès de semence.

Idem *Primula nutans* Georgi.



Mentha arvensis L.

FAMILLE : *Lamiaceae*

NOMS VERNACULAIRES :

- Mongol : gurdig, jiruga
- Tibétain : gur-tig, gyi-rug-pa

PARTIE UTILISÉE : feuilles

GOÛT : amer et chaud

GOÛT POST DIGESTIF : amer

POUVOIR : froid et léger

FONCTION : fièvres des nerfs, désordres du sang et de la bile, fièvre bactérienne et plaies, aide à toutes sortes de plaies.



Orostachys sp.

FAMILLE : Crassulaceae

NOMS VERNACULAIRES :

- Mongol : tsajugma
- Tibétain : mtshan byugma

Genre **Orostachys** Fisch.

Plante des déserts, à photosynthèse de type CAM (*Crassulacean Acid Metabolism* - mode photosynthétique en C4) : les stomates s'ouvrent la nuit (transpiration maximale la nuit).

Ces plantes CAM conservent l'eau dans leurs cellules, pouvant ainsi supporter la sécheresse et la chaleur des déserts. Ce sont des plantes des savanes tropicales, des prairies tempérées et des landes semi-désertiques arbustives.

Mode d'adaptation à l'aridité.

Orostachys est utilisée comme aliment pour les troupeaux; elle reste verte sous la neige et supporte des

variations thermiques de -50°C à $+40^{\circ}\text{C}$ en été.

Elle se trouve dans les traités de MTM, mais n'aurait pas d'usage actuellement, sauf comme plante alimentaire.

Orostachys thyrsoiflora Fisch, *Orostachys spinosa* (L.) A.Berger, *Orostachys spinosa* (L.) A.Berger, est très bien distribuée, de la forêt de taïga, jusqu'aux steppes et steppes désertiques, poussant dans un environnement rocheux.

Ces plantes sont très étudiées, car moins gourmandes en eau et avec un meilleur rendement photosynthétique.

Elles sont plus riches en matière sèche, adaptées à un fort taux de CO₂.



Oxytropis microphylla (Pall.) DC.

O. chionophylla Schrenk,
O. glabra (Lam.) DC.,
O. komarovii Vass.,
O. muricata (Pall.) DC.,
O. trichophysa Bunge.

FAMILLE : *Fabaceae*

NOMS VERNACULAIRES :

- Mongol : dagsha
- Tibétain : stag-sha

PARTIE UTILISÉE : toute la plante et la racine

GOÛT : amer, un peu amer

GOÛT POST DIGESTIF : amer

POUVOIR : rafraîchissant, émoussé, léger et grossier

FONCTION : plaies sur la tête, le buste et les articulations, fracture des os, soin des plaies, plaies nécrosées, utilisé pour le soin des fièvres et des inflammations, les fièvres d'empoisonnements, réduit les enflures et soigne la lèpre, les anthrax malins, diurétique, bénéficié à l'ouverture des canaux.



Paeonia anomala L.

FAMILLE : *Paeoniaceae*

NOMS VERNACULAIRES :

- Mongol : babru
- Tibétain : pa sbru

PARTIE UTILISÉE : toute la plante

FONCTION : sédative, anesthésique, anticonvulsivante, antirumatismal

Plante toxique

Papaver nardicaule L.

FAMILLE : *Papaveraceae*

NOMS VERNACULAIRES :

- Mongol : jamin medog
- Tibétain : 'jam-dbyangs-me-tog

PARTIE UTILISÉE : fleur

GOÛT : doux et astringent

GOÛT POST DIGESTIF : doux

POUVOIR : rafraîchissant et lourd

FONCTION : désordre du sang, sensation d'une douleur lancinante dans la poitrine, bénéficie aux pneumonies.



Parnassia palustris L.

FAMILLE : *Celastraceae*

NOMS VERNACULAIRES :

- Mongol : dumdig garbo
- Tibétain : dun-tig-dkar-po

PARTIE UTILISÉE : non renseigné

GOÛT : amer

GOÛT POST DIGESTIF : amer

POUVOIR : rafraîchissant

FONCTION : disperse les fièvres, désordres gastro-intestinaux, désordre du sang, blessures, avantageux pour les vaisseaux endommagés. Classée parmi les plantes ayant un effet sur le système cardiovasculaire et nerveux.

PHARMACOPÉE : MNS-4868-99

REMÈDES TRADITIONNELS : *Agar-20, Degd-25, Jonsh-15*



Pedicularis sp.

FAMILLE : *Orobanchaceae*

NOMS VERNACULAIRES :

- Mongol : lug ru ser po
- Tibétain :

Genre **Pedicularis L. (Pédiculaire)**

Il y a 33 espèces de *Pedicularis* L. en Mongolie (Bayarsukh).

Pedicularis abrotanifolia M.Bieb (*Shariij navchit khuvilangi*) est relevée comme plante responsable d'empoisonnements. (Daalkhajav et Enkhjargal, postérieur à 2002).



Phlomis tuberosa L.

FAMILLE : *Lamiaceae*

NOMS VERNACULAIRES :

- Mongol : lug mur
- Tibétain :

FONCTION : utilisée comme tonique contre la dysenterie, les colites, et comme contre poison. Les racines servent au soin de la tuberculose et les bronchites. En externe, elle est indiquée sur les plaies suppura-

tives et ulcères.

Les fleurs entrent comme constituants essentiels de remèdes contre les pathologies pulmonaires chroniques et les refroidissements.



Plantago major L.

Plantago depressa Schlecht.,

Plantago salsa Pall.,

Plantago minuta Pall.

FAMILLE : *Plantaginaceae*

NOMS VERNACULAIRES :

• Mongol : taram, naram

• Tibétain : tha-ram, na-ram

PARTIE UTILISÉE : toute la plante et graines

GOÛT : doux, astringent

GOÛT POST DIGESTIF : doux

POUVOIR : léger et froid

FONCTION : arrête les diarrhées, soigne les brûlures, désordres des reins et de la bile, hémorragies, stoppe la toux, améliore la vision, abaisse la pression artérielle, plaies, bénéfique aux désordres de la lymphe.

Feuilles dans le thé pour l'estomac, bon pour la digestion, quand l'estomac est coincé.

Genre *Plantago* L. (Plantain)

Plantago major L. et *Plantago depressa* Willd. sont répertoriées parmi les espèces astringentes et anti inflammatoires.

DROGUE : Parties aériennes

PHARMACOPÉE : Inner Mongolia's material medica (1997)

Ingrédient traditionnel majeur.

Pour les ulcères gastro-duodénaux, mucus buccal, manque d'acidité gastrique.





Polygonum angustifolium Pall.

FAMILLE : *Polygonaceae*

NOMS VERNACULAIRES :

- Mongol : nyalo
- Tibétain : snya-lo

PARTIE UTILISÉE : rhizome

GOÛT : amer, aigre, astringent

GOÛT POST DIGESTIF : amer

POUVOIR : froid

FONCTION : fièvre dans l'estomac, les intestins, et autres viscères, bénéficie aux douleurs de dos, aux reins et à l'intestin.

Idem *Polygonum alpinum* All., *P. convolvulus* L., *P. divaricatum* L., *P. lapathifolium* L.

De nombreuses espèces de *Polygonum* sont utilisées pour leurs propriétés astringentes et anti inflammatoires, notamment : *P. abbreviatum* Kom., *P. alopecuroides* Turcz ex Meissn., *P. alpinum* All., *P. amphibi-*

bium L., *P. bistorta* L., *P. cordifolium* Turcz ex Losinsk., *P. divaricatum* L., *P. lapathifolium* L., *P. scabrum* Moench, *P. viviparum* L.

Polygonum angustifolium Pall., *Polygonum aviculare* L. et *Polygonum hydropiper* L. sont plus particulièrement utilisées pour leurs propriétés antihémorragiques utérines.

DROGUE : Rhizome

PHARMACOPÉE : MNS 2125-74

REMÈDES TRADITIONNELS : *Srolo-4*, *Gurgem-7*, *Locadgungsel*, *Jugan-25*

INDICATIONS : troubles intestinaux et maladies internes. Coliques abdominales, spasmes gastro-intestinaux, diarrhées et vomissements, hémorragies par rupture de vaisseaux. (Source : site Asia Pacific Medicinal Plant Database) Classé parmi les espèces contenant des mucines et à propriétés astringentes.





Potentilla anserina L.

FAMILLE : Rosaceae

NOMS VERNACULAIRES :

- Mongol : gro ma
- Tibétain : gro ma

FONCTION :

Parties aériennes, antidiarrhéique

Genre **Potentilla L. Bayarsukh**

recense 43 espèces de potentilles en Mongolie.

Potentilla fruticosa L. *Volodya* désigne huit espèces

pour leurs propriétés astringentes et anti-inflammatoires : *Potentilla anserina* L. *Potentilla biflora* Wills.

Potentilla bifurca L. *Potentilla chinensis* Ser. *Potentilla*

gelida CA Meyer *Potentilla sericea* L. *Potentilla strigosa* Pall. Ex Pusch. *Potentilla tanacetifolia* Willd ex Schlecht.

Potentilla anserina L. envahit rapidement les prairies surpâturées et les zones dégradées, où le couvert végétal est pauvre. (Sergelenkhuu et Oyuntsetseg, 2008)

Utilisée dans les cas de diarrhées infectieuses hémorragiques, d'arthrite et de congestion de la lymphe (yellow liquor).71

Potentilla acaulis L.

FAMILLE : Rosaceae

NOMS VERNACULAIRES :

- Mongol : doma, domasajin.
- Tibétain : gro-ma.

PARTIE UTILISÉE : non renseigné

GOÛT : doux

GOÛT POST DIGESTIF : doux

POUVOIR : rafraîchissant, tranchant, sec, léger en restant chaud

FONCTION : arrête les diarrhées, augmente la sémence



Rheum undulatum L.

Rheum compactum L., *Rheum nanum* Sievers

FAMILLE : *Polygonaceae*

NOMS VERNACULAIRES :

- Mongol : jumzi
- Tibétain : ichum-rtsi

PARTIE UTILISÉE : racines, pétiole, graines

GOÛT : amer

GOÛT POST DIGESTIF : aigre

POUVOIR : liquide, grossier, léger, mobile

FONCTION : désordre chaud de l'estomac et fièvres dues aux empoisonnements, bénéficie comme laxatif aux désordres du phlegme, pour le soin des indigestions, l'anorexie et les flatulences, bloque la menstruation, soigne les désordres infectieux du gros intestin, soigne les plaies, bénéficie à la constipation.

Genre *Rheum* L. (Rhubarbe)

Plusieurs *Rheum* sont répertoriés pour leurs propriétés purgatives : *R. altaicum* A. Los., *R. compactum* L., *R. nanum* Sievers. et *R. undulatum* L.

PHARMACOPÉE : MNS 3303-91

REMÈDES TRADITIONNELS : *Bavru-7, Baldug-27, Vragshun-10, Vraibu-6, Garbo-6, Garbochigtuv, Givan-11, Dangun-4, Darvu-16, 17, Dudzi-3, Gishuune-3, Aglig-4, Shimshin-6, Shijid-6,8, 10, Jumz-3, 9,15.*





Rhodiola rosea L.

FAMILLE : *Crassulaceae*

NOMS VERNACULAIRES :

- Mongol : tsan
- Tibétain : tchan

PARTIE UTILISÉE : racines, pétiole, graines

GOÛT : amer

GOÛT POST DIGESTIF : aigre

POUVOIR : liquide, grossier, léger, mobile

PROPRIÉTÉS : plante tonifiante, anti-âge, contre les brûlures et pour fortifier les os.

Classée parmi les plantes exerçant un effet sur le système nerveux.

Elle est sur la liste des 'Very rare plant species '(Law of Mongolia, 1995)

PHARMACOPÉE : MNS-0949-68, MNS 3568-83 *



Rosa sp.

FAMILLE : Rosaceae

NOMS VERNACULAIRES :

- Mongol : se-rgod
- Tibétain :

PARTIE UTILISÉE :

GOÛT :

GOÛT POST DIGESTIF :

POUVOIR :

FONCTION :

Rosa sp, *Pentaphyloides fruticosa*, *Ribes diacantha* : Fruits du premier, fleurs, feuilles et rameaux du deuxième, du troisième, pour un des trois thés (rein, estomac, immunité).

Rosa acicularis Lindl

DROGUE : fleurs, fruits, graines Pharmacopée : MNS 4209-94

REMÈDES TRADITIONNELS : Bamsel tan, Mana- 10, Sembruubadmadvijid, Serdog-11, Vraivu-21, Duntelchugem

Dans la composition de Naturvit.

INDICATIONS : Scorbut (déficit vitaminique), maladies contagieuses, troubles rénaux, céphalées, fortifie l'organisme après chirurgie.

Idem pour *Rosa dahurica* Pall.

MNS-0527-85 et *Rosa laxa* Retz.



Rumex acetosella L.

FAMILLE : Polygonaceae

NOMS VERNACULAIRES :

- Mongol : chumazi
- Tibétain : chu-ma-rtsi

PARTIE UTILISÉE : feuilles

GOÛT : amer

GOÛT POST DIGESTIF : amer

POUVOIR : liquide, flexible, grossier, lourd, aiguisé

FONCTION : effets laxatifs, tue les bactéries, dissipe les gonflements, soigne les plaies et les ulcères.

Idem : *Chenopodium album* L., *Rumex acetosa* L., *Rumex crispus* L., *Polygonum hydropiper* L., *Polygonum sibiricum* Lxm.



Salix caprea L.

Salix microstachya Turcz. Ex Trautv.,
Salix pseudopentandra (B.Floder.) B. Floder.,
Salix rorida Laksch.,
Salix viminalis L.

FAMILLE : *Salicaceae*

NOMS VERNACULAIRES :

- Mongol : janma
- Tibétain : lchang-ma

PARTIE UTILISÉE : non renseigné

GOÛT : un peu amer

GOÛT POST DIGESTIF : amer

POUVOIR : refroidissant

FONCTION : soigne les désordres du vent, les maladies de la bile, réduit les enflures, arrête les douleurs.



Sambucus manshurica Kitag.

FAMILLE : *Caprifoliaceae*

NOMS VERNACULAIRES :

- Mongol : gadigari
- Tibétain : kan-ta-ka-ri

PARTIE UTILISÉE : tiges, feuilles, fruits et graines

GOÛT : doux

GOÛT POST DIGESTIF : doux

POUVOIR : rafraichissant, huileux et lourd

FONCTION : bénéficie aux désordres des poumons, vide la fièvre, les fièvres contagieuses, fièvre froide, les graines soignent les poumons et prolongent la vie.



Sanguisorba officinalis L.

FAMILLE : Rosaceae

NOMS VERNACULAIRES :

- Mongol : chuchudba
- Tibétain : chu-chud-pa

PARTIE UTILISÉE : fleurs et feuilles

GOÛT : amer

GOÛT POST DIGESTIF : amer

POUVOIR : rafraichissant

FONCTION : soigne les fièvres du sang, arrête les diarrhées, hémostatique.

Usage médicinal et alimentaire.

Possède de hautes qualités nutritionnelles pour les chevaux et ruminants.

(Sergelenkhuu et Oyuntsetseg, 2008)

Classée parmi les plantes astringentes et anti-inflammatoires.





Saussurea amara (L.) DC.,

Saussurea baicalensis (Adams) Robin,

Saussurea parviflora (Poir.) DC.,

Saussurea pricei Sims.,

Saussurea salicifolia (L.) DC.,

Saussurea salsa (Pall. Ex Bieb.) Spreng.

FAMILLE : Asteraceae

NOMS VERNACULAIRES :

- Mongol : banzido
- Tibétain : spang-rtsi-do

PARTIE UTILISÉE : toute la plante (feuilles pour *S. salicifolia*)

GOÛT : amer

GOÛT POST DIGESTIF : amer

POUVOIR : émoussé

FONCTION : utilisé pour le soin des simples refroidissements et des fièvres infectieuses, celles dues à des empoisonnements, fièvre éruptives, fièvres nouvelles et chroniques, désordre du sang, coliques douloureuses, dysenterie, plaies avec pus, goutte, gonflement de la glande pinéale, arthrite et rhumatismes, rhume, diarrhées, aide aux désordres urinaires de la vessie.

Feuilles pour maladies chaudes, infection virus influenzae, fièvre par intoxication diarrhées chaudes, torsion de l'estomac, fièvre rhumatismale, maladie de la vessie



Genre **Saussurea DC.**

Selon Bayarsukh, 44 espèces de Saussurea ont été recensées en Mongolie

Différents extraits de *Saussurea amara* (utilisée en médecine traditionnelle pour le traitement des troubles hépato- biliaires) ont été testés pour mesurer la fonction exocrine hépatique et la production de bile. (Glasl et al., 2007) *S. involucrata*, *S. amara*, *S. salicifolia* sont largement utilisées dans le remède Banzidovoo, indiqué dans les troubles hépatobiliaires et gastriques, la cirrhose du foie et les diarrhées, les infections et abcès pulmonaires, les fièvres, voire des hémorragies (Daarimaa et al.)

Saussurea amara (L.) DC

DROGUE : parties aériennes

PHARMACOPÉE : *Inner Mongolia's materia medica* (1997)

REMÈDES TRADITIONNELS : *Bavo-13, 14, Banzidovoo-2, 3, 4, 6, 11, 12, Bontag-25, Vragshun-8, 25, Givan-7, 10, 20, Gurgum-7, Dudzi-10, Seru-15, Carvon-4, Tanchin-10, Tuglogunsel, Khongolzuur-11, Dalanturuu-15, Gavar-23, Tsetseg-3, Chonon khel-13.*

INDICATIONS : goutte, maladies pulmonaires, inflammations respiratoires, grippe, pneumonies, détoxication, rhumatisme.

Saussurea involucrata (Kar. et Kir.) Sch. Bip

DROGUE : parties aériennes

PHARMACOPÉE : *Inner Mongolia's materia medica* (1997)

REMÈDES TRADITIONNELS : *Gavar-9, Gurgum-7*

INDICATIONS : fièvre, toux, expectorations, plaies.

Saussurea salicifolia (L.) DC

DROGUE : parties aériennes

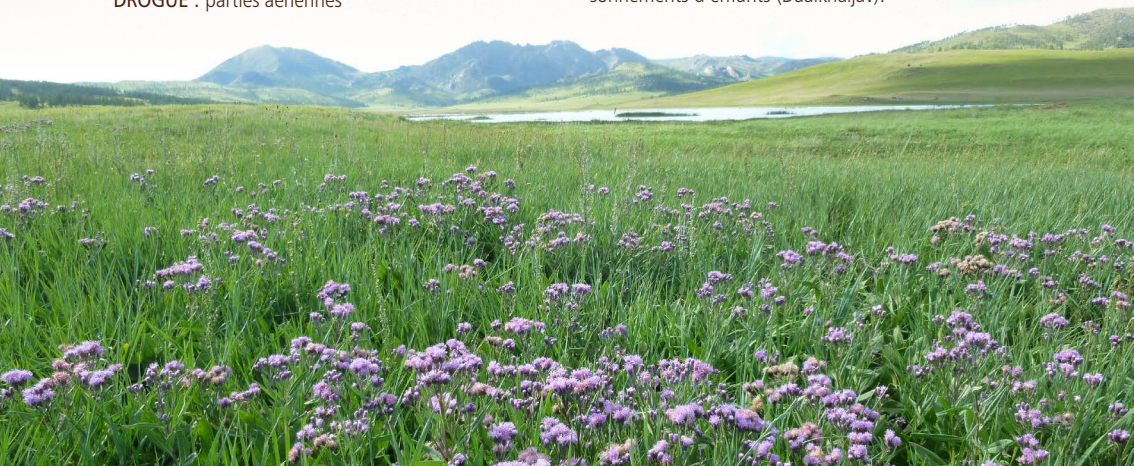
PHARMACOPÉE : MNS 4310-96

REMÈDES TRADITIONNELS : *Bavo-13, 14, Bazdo-2, 6, 11, 12, Bontag-25, Vragshun-8, 25, Givan-7, 10, 20, Gurgum-7, Dudzi-10, Seru-15, Carvon-4, Banzdoo-6, Tanchin-10, Tuglogunsel.*

INDICATIONS : maladies pulmonaires, inflammations respiratoires, grippe contagieuse, pneumonies, détoxication, rhumatismes, goutte.

RECHERCHE : l'induction d'apoptose de cellules cancéreuses (estomac et foie) a été mise en évidence, notamment grâce à la cynaropicrine cytotoxique et aux lignanes de *S. salicifolia*. L'arctigénine serait un agent chimiopréventif potentiel puissant. (Kang et al., 2007). Les troubles fonctionnels du foie et de la vésicule biliaire sont très fréquents et les remèdes naturels non toxiques, avec effets anti inflammatoires sur le foie et la vésicule biliaire sont très rares en Mongolie.

Saussurea involucrata Sch. (Nyomryogt banzdo) et *Saussurea salicifolia* (L). DC. (Burgas nashit banzdo) figurent parmi des espèces responsables d'empoisonnements d'enfants (Daalkhajav).





Schizonepeta multifida Briq.

FAMILLE : *Lamiaceae*

NOMS VERNACULAIRES :

- Mongol : byi-rug
- Tibétain :

FONCTION :

Fleurs et graines, gout épicé, les blessures avec pus, vers dans l'estomac.

Parties aériennes : maux de tête, démangeaisons, toux





Stellera chamaejasme L.

FAMILLE : *Thymelaeaceae*

NOMS VERNACULAIRES :

- Mongol : re-ichag-pa
- Tibétain :

FONCTION :

On peut utiliser la racine pour le soin des maux de dents, un morceau sur la dent brule et fait passer la douleur, ne pas avaler.

PROPRIÉTÉS : expectorante, purgative et anti oedémateuse.

DROGUE : racines et parties aériennes

PHARMACOPÉE : MNS 3302-94

REMÈDES TRADITIONNELS : *Bashaga-7, Bemon-9, Dagvo-13, Dotal-18, Jilz-27*

Plante toxique, poison des troupeaux (devient dominante lors de surpâturage), à activité insecticide (puccerons). (Li Wang., après 2004)





Tanacetum vulgare L.

FAMILLE : Asteraceae

NOMS VERNACULAIRES :

- Mongol : gandabadraa.
- Tibétain : gandha-bha-dra.

PARTIE UTILISÉE : fleurs

GOÛT : doux et chaud

GOÛT POST DIGESTIF : doux

POUVOIR : grossier et chaud

FONCTION : tumeur, désordre simple du phlegme, goutte, disfonctionnement des reins, refroidissement commun, bénéficié aux désordres dus aux empoisonnements.

Idem que diverses *Veronica*.



Taraxacum leucanthum (Ledeb.) Ledeb.,

Taraxacum mongolicum Hand. Mazz.,

Taraxacum officinale Wigg.

FAMILLE : Asteraceae

NOMS VERNACULAIRES :

- Mongol : burman
- Tibétain : bur-mang

PARTIE UTILISÉE : fleurs

GOÛT : amer

GOÛT POST DIGESTIF : amer

POUVOIR : froid

FONCTION : inconfort, vomissements, diarrhée, désordres du foie, bénéficié aux désordres des coliques.

Nom dans l'autre livre : khur-mang.



Thymus gobicus Czern.

FAMILLE : *Lamiaceae*

NOMS VERNACULAIRES :

- Mongol : jargooboi
- Tibétain : rgya-rgod-spos

DROGUE : parties aériennes

INDICATIONS : toux productives, inflammations.
Entre dans la composition du Chigatussin, (spécialité pharmaceutique) avec *Glycyrrhiza uralensis*. Bonne pour laver les cheveux (Sergelenkhuu et al., 2008)

PHARMACOPÉE : *Inner Mongolia's materia medica* (1997)

REMÈDES TRADITIONNELS : *Banzido-11, Jicer-8, Zandug-9, Oman-11, Saljid-13, Yajima-18*





Urtica cannabina L.

FAMILLE : *Urticaceae*

NOMS VERNACULAIRES :

- Mongol : sabgod
- Tibétain : swa-rgod

DROGUE : Parties aériennes
Remède majeur

INDICATIONS : Désordres du phlegme, oedèmes, diabète, ulcères, plaies, scorbut.
Classée parmi les plantes riches en vitamines, avec *Urtica angustifolia*.

PHARMACOPÉE : MNS 3365-83
Fisch et *Urtica dioica* L.



Valeriana alternifolia Lebed., *Valeriana dubia* Bunge

FAMILLE : *Valerianaceae*

NOMS VERNACULAIRES :

- Mongol : banboi
- Tibétain : spang-spos

PARTIE UTILISÉE : racine

GOÛT : amer
GOÛT POST DIGESTIF : amer

POUVOIR : froid, grossier, léger

FONCTION : utile pour le soin des fièvres chroniques, celles dues aux empoisonnements, désordres de la rate, helminthiases, bénéficie aux gonflements des muscles.

BIBLIOGRAPHIE

PADEE N. (2007) Contribution à l'élaboration d'un herbier photographique de la flore médicinale de Mongolie - Un aperçu des remèdes végétaux de la Médecine Traditionnelle Mongole, d'hier à aujourd'hui. Mémoire SFE, 140 pages

BIBLIOGRAPHIE PARTIELLE ISSUE ENTRE AUTRES DE CE DOCUMENT :

Ouvrages :

- BADARCH D. ZILINSKAS R.A., BALINT P.J., (2003) *Mongolia Today: Science, Culture, Environment and Development*, Ulaanbaatar, London, New York: Taylor and Francis Books Ltd
- BETTEE X., TOUBOULIC G. (2006) *La Mongolie*, Les Guides Peuples du Monde, Ed. De l'Adret. (p 26)
- BOLDSAIKHAN, B. (2004) *Encyclopedia of Mongolian medicinal plants*, Ulaan Baatar, 274 p.
- Collectif: *Mongolia: A Country Study*. (1989) Washington : GPO for the Library of Congress, Robert L. Worden and Andrea Matles Savada, Editors
- CHEEKE PR., (1998) *Natural toxicants in feeds, forages, and poisonous plants*, Danville, Illinois, USA, Interstate Publishers, Inc.
- CHEVALLIER A (1996) *The Encyclopedia of Medicinal Plants*, Dorling Kindersley. London.
- EVEN M.D. et R. POP (1994) *Histoire secrète des Mongols*, Unesco, Paris, Gallimard
- GUBANOV I.A. (1996) *Conspectus of Flora of Outer Mongolia* (Plantes vasculaires-2823 espèces et sous-espèces), Moscou, R.V.Kamelin Ed. «Valang» (En Russe)
- GUNIN P.D., VOSTOKOVA E.A., DOROFYUK N.I., TARASOV P.E. et BLACK C.C. (1999) *Vegetation dynamics of Mongolia*. Dordrecht / Boston / London, Kluwer Academic Publisher
- GRUBOV V.I. (1982) *Key to the vascular plants of Mongolia* (Avec atlas), Leningrad, Nauka
- LACAZE G. (2006) *Mongolie, pays d'ombres et de lumières* – Genève, Editions Olizane
- MELCHIOR H. (1964) 3. *Reihe Liliiflorae (Liliales)*, In : MELCHIOR H. (ed.) *Engler's Syllabus dérivés Pflanzenfamilien*, 12. Auflage. Gebrüder Borntraeger, Berlin-Nikolassee (pp.513-543)
- MEYER F. (1988 réédition 2007) *La médecine tibétaine*, Paris, CNRS éditions
- REICHLF F. (2003) *The knowledge of healing – Tibetan medicine*, Zurich, Oesch Verlag
- SANCHIR C., BATHKHU J., BOLDSAIHAN B. (2003) *Picture handbook of Mongolian Useful plants*, Ulaanbaatar
- SERGELENKHU J., OYUNTSETSEG B. (2008) *Flowers of Hustai national park*, Ulaanbaatar, Hustai National Park
- SHIIREVDAMBA T., SHARDARSUREN O., ERDENEJAV G., AMAGALAN, T. (1997) *Mongolian Red Data Book*. Ministry for Nature and Environment of Mongolia, Ulaanbaatar, Tsetsegmaa Ts. Ed
- TAKHTAJAN A. (1997) *Diversity and classification of flowering plants*. New York, Columbia University Press
- TEDLOCK B. (2005) *The Woman in the Shaman's Body: Reclaiming the Feminine in Religion and Medicine*, New York, Bantam Dell
- TSARONG T.J. (1986) *Handbook of Traditional Tibetan Drugs: Their*

Nomenclature, Composition, Use and Dosage. Kalimpong: Tibetan Medical Publications: 46

- VAN ALPHEN J., MEYER F. et al. (1998) *Guide illustré des médecines d'Asie*, ouvrage collectif : p 109-142 sur *Médecine traditionnelle tibétaine*, Genève, Editions Olizane
- VOLODIA Ts, TSERENBALJIR D., LAMJAV Ts (2008) *Mongol orny emin urgamal – Medicinal plants of Mongolia*, - Ulaanbaatar, B.Dagvatseren Ed. 108

Articles publiés sur internet : (Dernières consultations le15.06.09)

- ALTANTSETSEG A., OYUN Z., et LIGAA U. (2006) *The Importance of Garlic and Onions in Mongolian Traditional Medicine*, *Allium conference on vegetables*, Texas consultable sur <http://vic.tamu.edu/narc/oralabstracts.htm>
- BAYARLKHAGVA D et ALTANTSETSEG S (2008) *Possibilities to increase of medicinal plants resources by methods of biotechnology and isolation of biological active substances for medical purpose*, lien <http://num.edu.mn/Default.aspx?tabid=328> 111
- BAYARSUKH N. (publié après mai 2002) *The status of medicinal plants research in Mongolia and plans for inventory and documentation of medicinal plants* consultable sur le site <http://genebank.rda.go.kr> sous le lien: <http://genebank.rda.go.kr/data/download.asp?seqno=128&fileindex=1>.
- *International workshop on herbal medicinal plants and traditional herb remedies*, (20/21-09- 2007), Hanoi (Vietnam), résumé consultable sur le site: <http://www.namstct.org/BreporHanoi2007.pdf>
- DAALKHAIJAV D. et ENKHJARGAL D., *Toxic/Poisonous to Livestock Plants of Mongolian Rangelands*, (postérieur à 2002) Eastern Oregon Agricultural Research Center, Union, OR-97883, Oregon, USA, consultable sur le site: <http://oregonstate.edu/dept/eoarunion/documents/ToxicplantsofMongolianRangelands.pdf>
- DAARIMAA Kh, NARANTUYA S, TSETSEGMAA S (non daté) *On the investigations of mongolian Saussurea amara* (L.)DC (School of Pharmacy of Health Sciences Union, Mongolia), consultable sur le lien: <http://www.hsum.edu.mn/journal/documents/3thON.pdf>.
- MENSAIKHAN Z., LIGAA U, PUREWSUREN B. *Current situation of traditional Medicine in Mongolia*, (PPT non daté, mais postérieur à 1999) lien : <http://www.niscair.res.in/conclave/downloadables/Plenary%20Session%203/Country%20Papers/6.%20Mongolia.pdf>
- *Reforming Mongolia's Health System to Redirect Resources To Health Care*, MANILA, PHILIPPINES (13 October 2003) in ADB News and events http://www.adb.org/Media/Articles/2003/3410_Mongolia_Health_System/
- DISTELHORST L. (2006), Interview: Mongolian Minister of Health L. Gundalai on HIV/AIDS in Mongolia, lien: <http://mongolia.neweurasia.net>
- *Ayurvedjñana Vol.6*, spring 1999 – <http://www.itm.org/publications/ayurvedjñana>
- HUFFMAN J.L. (23.05.05) *Okigusuri: Medicine for Mongolia*, lien : <http://www.nippon-foundation.or.jp/eng/current/2005700/20057001.html>
- KLETTER C, NYAMBAYAR D., GANBOLD E., NARANTUYA S., NATSAGDORJ D. (2004) *Quality control of plants used in traditional mongolian medicine*, Poster in International Society of

Ethnobiology-Canterbury, UK, consultable sur le lien: <http://www.kent.ac.uk/anthropology/ice2004/posters/wedabs4.html>

- LI WANG, SU ZHOU, CHUAN-JIANG TANG, KAI-ZHANG LI, YAO-HONG HE, FEI GAO, TAI-PING HOU (Postérieur à 2004) Impacts investigation of poisonous plants in southeast of Qinghai-Tibet plateau grassland and the research of pesticidal activity of a poisonous plant—*Stellera chamaejasme* L., Key Laboratory of Bio-resources and Ecoenvironment of Ministry of Education, College of Life Sciences, Sichuan University, Chengdu, Sichuan and Sichuan Grassland General Work Station, Chengdu, Sichuan, People's Republic of China, consultable sur le site: <http://www.paper.edu.cn>

- MULLIKEN T., CROFTON P. (2008) Review of the Status, Harvest, Trade and Management of Seven Asian CITES-listed Medicinal and Aromatic Plant Species, TRAFFIC, Bonn, Bundesamt für Naturschutz BfN Ed. <http://www.bfn.de/fileadmin/MDb/documents/service/skript227.pdf> ou http://cmsdata.iucn.org/downloads/review_of_the_status_harvest_trade_and_management_of_seven_asian_cites_listed_medic.pdf

- NARANTSETSEG D (2002) The technological instructions for "Disachol" granule et The technological instruction for "Astramon" pill, Traditional Medical Science Technology and Production Corporation Of Mongolia – <http://moh.mn/moh%20db/HealthReports.nsf/32fe9f3e7452af3c8256d1b0013e24e/19cc617843654202c8256d6600bd77a?OpenDocument&ExpandSection=5>

- NARANTSETSEG G., KHAIDAV T., MYAGMAR L., BAYANDORJ D., PUREVSUREN G., KHISHIGJARGAL L., OYUN Z., TUUL L., (2002) Aerial part of *Artemisia 112 santolinifolia*, The Artenol medicine, The Pharmacological study of Artenol drug, The technological instruction of "Artenol" tablet in *Traditional Medical Science, Technology and Production Corporation of Mongolia annual research result book*, Health Research Year of Report or Document: 2003, consultable sur le site: <http://moh.mn/moh%20db/HealthReports.nsf/32fe9f3e7452af3c8256d1b0013e24e/19cc617843654202c8256d6600bd77a?OpenDocument&ExpandSection=5>

- OCHIRBAT G. (2000) *Wild Seabuckthorn [Hippophae rhamnoides L.] areas, its forms and outlook for use in Mongolia*. The 2nd International Seabuckthorn Association Conference, Beijing, China, consultable sur le lien: <http://www.icrts.org/meetings/isa2005> (accessed 30 May 2006)

- OYUN Z, VARLAMOVA T.S, GANTOGTOKH G, TSERENKHAND S (2002) Dried pressing of *Hippophae rhamnoides* L. fruit, in *Traditional Medical Science, Technology and Production Corporation of Mongolia annual research result book*, Health Research Year of Report or Document: 2003, consultable sur le site: <http://moh.mn/moh%20db/HealthReports.nsf/32fe9f3e7452af3c8256d1b0013e24e/19cc617843654202c8256d6600bd77a?OpenDocument&ExpandSection=5>

- OYUNGEREL S, DAMDINSUREN S, TSENDEEKHUU Ts, BLACK C.C. (2005) CO₂ Exchange and Chlorophyll Fluorescence in the Leaves of *Orostachys spinosa* L., in Proc.Intern. Conf. Ecosystems of Mongolia and Frontier Areas of Adjacent Countries: Natural Resources, Biodiversity and Ecological Prospects, UB, Mongolia

- OUYNGEREL S, TSENDEEKHUU Ts, TSERENHAND J, (2004), A study to detected CAM plants in Mongolia, *Mongolian Journal of Biological Sciences*, 2 (1), 29-37 - *Promoting traditional Medicine in Mongolia* (20.08.07) The Nippon Foundation, lien <http://www.nipponfoundation.or.jp/eng/press/20070820MongoliaWHOMeet>

ing.html

- *Traditional Medicine Museum opens in Mongolia* (07.03.2006) consultable sur le lien <http://www.mongolia-web.com/content/view/257/211/>

- SARTOR V., (July 30, 2007) Traditional Mongolian medicine - China.org.cn - VARLAMOVA T.S., ALDARMAA J., PUREVSUREN G., OYUN Z, KHISHIGJARGAL L., LKHAGVABAASAN D. (2002) Astramon (*Astragalus mongolicus* Bunge) (The new neurotropic and adaptogen drug) Traditional Medical Science Technology and Production Corporation Of Mongolia – consultable sur le lien: <http://moh.mn/moh%20db/HealthReports.nsf/32fe9f3e7452af3c8256d1b0013e24e/19cc617843654202c8256d6600bd77a?OpenDocument&ExpandSection=5>

7.4. Sites internet

- <http://www.itm.org/publications/ayurvijana>

- <http://www.ncbi.nlm.nih.gov/pubmed> (Publications scientifiques)

- <http://www.springerlink.com/> (Site des éditions Springer)

- www.bogos.uni-osnabrueck.de/friesen/1_i_s_t (publications de Dr N Friesen)

- <http://www.geocities.com/tsetgel/DEP/tradmed/> pour la School of Traditional Medicine

- www.apct-tm.net et www.apm.cn. Le réseau de médecine traditionnelle Asie-Pacifique (cité par UNDP)

- www.nso.mn National Statistical Office of Mongolia (NSO)

- <http://www.mas.ac.mn/en> Mongolian Academy of Sciences

- <http://www.plantlife.org.uk/>

- <http://www.ibiblio.org/pfaff/database/latinA.html> (Plants for a Future Database of Medicinal Plants) 113

- genebank.rda.gov.kr/data/download.asp?seqno=128

- http://www.newcrops.uq.edu.au/listing/species_pages_A/Artemisia_scoparia.htm

- <http://www.biodiversityinternational.org/fileadmin/biodiversity/publications/pdfs/944.pdf>

Bases de données botaniques :

- [AgroAtlas.ru](http://agroAtlas.ru) (Atlas russe)

- anbg.gov.au/cpbr/herbarium (Australian National Herbarium),

- ars-grin.gov/duke/plants (Phytochemical Database de Duke),

- bgbm.org (Berlin-Dahlem Botanical Garden)

- bogard.isu.ru/herb/herb.files/index (Planches herbiers russes)

- botany.csdl.tamu.edu/FLORA (Planches)

- botanicgardens.org, (Denver Botanical Garden),

- botanica.free.fr (Poaceae)

- botany.si.edu

- botany.csdl.tamu.edu/FLORA

- caliban.mpiz-koeln.mpg.de/~stueber/library/species (Planches botaniques)

- conifers.org

- efloras.org, mobot.mobot.org et tropicos.org (Missouri Botanical Garden)

- eol.org/pages (Encyclopedia of Life)

- epic.kew.org (Kew Garden – Electronic plant Information center)

- erick.dronnet.free.fr (Angiospermes France)
- ethnoplants.com (Site commercial base à Cluses 74300)
- flora.huh.harvard.edu/china (flore de Chine)
- genebank.rda.go.kr/asiamediplants
- herballgram.org (American botanical council),
- herbs.org.ics.trieste.it (ICS Unido),
- inpi.org (International Plant Names Index), 114
- inpn.mnhn.fr (Muséum National d'Histoire Naturelle)
- iucnredlist.org,
- jardin du Lautaret : <http://www.flickr.com/photos/stationalpinejosephfourier/collections/>
- missouriplants.com
- Mnh.si.edu/botany/ingrédient/
- morphbank.net (Herbiers, Photos)
- nature.chita.ru (Herbier Transbaikal)
- phytochemicalsociety.org
- phyto.pharma.uni-bonn.de
- plantlife.org
- plantnames.unimelb.edu.au (Site multilingues),
- plants.usda.gov
- plantsystematics.org
- rain-tree.com (Tropical Plant Database)
- rmp.com (Rocky Mountains Rare Plants- Alpine Seeds/ Belles photos)
- Tela Botanica
- winternet.com (Dictionnaire d'épithètes botaniques)
- wpro.who.int

Sites sur la Mongolie :

- Amnesty.mn
- Argalipark.com/mongolia-flora.html (Réserve Gün Galuut)
- Bioregions.org
- Gateway.mn (Développement durable et réduction de la pauvreté)
- Gtz.de/en/weltweit/asian-pazific
- Hsum.edu.mn/journal/documents
- Jico.go.jp/english/countries/ea/mongolia.html
- Mongolia-web.com
- Nso.mn (National Statistical Office)
- Open-government.mn
- Owc.org.mn
- Panda.org
- Pmis.gov.mn (Government Organizations of Mongolia)
- Redcross.mn
- Un-mongolia.mn
- Un-mongolia.mn/unicef
- Undp.mn
- Usaid.gov

Documents officiels, rapports :

- Note: OMS = WHO (World Health Organisation)
- BATSUKH N, pour le WWF (mars 2004) Mongolian Forest Ecosystems - WWF Mongolia programme office
 - FAO (Rapport principal FRA 2000) Évaluation des ressources

- forestières mondiales – p 150-162, consultable sur : www.fao.org/forestry/19160/fr 115
- FOURTH NATIONAL REPORT ON CONSERVATION OF BIODIVERSITY OF MONGOLIA (2009) Ministry of Nature, Environment and Tourism, Ulaanbaatar, consultable sur le lien: <http://www.cbd.int/doc/world/mn/mn-nr-04-en.doc>
- HEALTH ACT 1998 in *Law of Mongolia, Drugs Act*, Ulaanbaatar, 7 may 1998 <http://www.musavirlikler.gov.tr/upload/MOG/Yasalari/47Eczaclilik%20Yasasi.pdf>
- LAW OF MONGOLIA ON NATURAL PLANTS, (April 11, 1995) "list of very rare plant species", Ulaanbaatar, Mongolia
- MINISTRY OF HEALTH OF MONGOLIA (2002) *Country health information profile, Statistiques*
- OMS (12 septembre 1978) *Déclaration d'Alma-Ata*.
- OMS (2002) Stratégie de l'OMS pour la médecine traditionnelle pour 2002-2005 – rapport, Genève, 78 pages (WHO/EDM/TRM/2002.1)
- OMS (2006) *Stratégie de Coopération, un aperçu – Mongolie* (WHO/CCO/06.04/Mongolia) sur : http://www.who.int/countryfocus/cooperation_strategy/ccsbrief_mng_fr.pdf
- ONU (2001) Mongolian Wild Heritage (www.un-mongolia/wildher/desert-steppe.htm)
- RRCAP-UNEP (2002) Rapport Mongolia: State of the environment, loss of biodiversity, consultable sur le site http://www.rrcap.unep.org/reports/soe/mongolia_biodiversity.pdf.
- THE NIPPON FOUNDATION (08.2007) *Promoting traditional Medicine in Mongolia* - Project Report for 2004-2006
- UICN (septembre 2006) Conférence Biodiversité et Coopération Européenne au Développement - Soutenir le développement durable des pays partenaires.
- UNESCO (postérieur à 2003) Country profiles Mongolia (Chapter 6 and 8) – http://www.unescobkk.org/fileadmin/user_upload/arsh/Country_Profiles/Mongolia/
- UNDP/PNUD (septembre 2007) bulletin d'information : *défis en matière de développement, défis sud-sud* consultable sur le site tdcd.undp.org
- VIRTUAL FOUNDATION (Vermont/USA), SAS CAREY (2008) Traditional Mongolian Medicine Training for Rural Doctors/ Nomadicare- consultable sur le site : <http://www.virtualfoundation.org/proposals/monscho001.cgi>
- WCMC (World Conservation Monitoring Centre) (1992) Protected areas of the world- a review of national system- République populaire de Mongolie sur le site (www.wcmc.org.uk/cgi-bin/pa_pasquery.p)
- WHO outh-east Asia region (1979) Quality control and drugs management, Mongolia, Assignment Report du 2 mars au 1er mai 1979 par le Dr Gerecke (SEA/drugs/32 du 18/10/79 - WHO Project: MOG PHA 001) consultable sur le lien <http://whqlibdoc.who.int/searo/>
- WHO south-east Asia region (1980) Quality control of drugs and biologicals, Assignment Report de Janv-Fev 1980 par le Dr Zhelyazkov (SEA/drugs/34 du 288/05/80 - WHO Project: MOG PHA 001) consultable sur le lien <http://whqlibdoc.who.int/searo/>
- WHO (18 Septembre 1998) *Technical Briefing on Traditional Medicine*. Forty-ninth Regional Committee Meeting, Manila, Philippines.
- WHO (2002) *Regional Strategy for Traditional Medicine in the Western Pacific*, Manila

- WHO (septembre 2004) *Regional strategy for improving access to essential medicines in the western pacific region, 2005-2010*, (rapport WPR/RC55/9), Shanghai,
- WHO (30.09.2007) *Report of market research on mongolian traditional medicinal drugs*, prepared by: School of pharmacy, Hsum, Ministry of Health Mongolia
- WHO (2006) *World Health Report*
- WHO (2004) *100% condom use programme: experience from Mongolia*, Ministry of Health Mongolia, In Experiences of 100% condom use programme in selected countries of Asia.
- WHO (2008) *World Health Statistics 2008* 116
- WHO's Traditional Medicine Strategy 2002-2005: Conférence de CHEN C.F. (2003) *Traditional, Modern and Alternative Medicines*, donnée lors du 12th International Congress of Oriental Medicine: Oriental medicine and biotechnology in the post-genomic era.